

# The City Gazette

OFFICIAL ORGAN OF THE CITY GOVERNMENT

## CITY ORDINANCES

ORDINANCE No. 54

### CLASSIFYING NICKEL AND/OR CHROMIUM PLATING ESTABLISHMENTS AND FIXING LICENSE FEES THEREFOR.

**B**Y virtue of the authority conferred upon me as Mayor of the City of Manila, and after consultation with the City Board, it is ordained that:

**SECTION 1. Permit and license.**—No person or entity shall conduct or engage in the business of nickel and/or chromium plating without first having obtained a permit from the Mayor upon payment of a fee of five pesos, and a license from the City Treasurer which shall be issued upon presentation of such permit.

**SEC. 2. License fees.**—For every license issued under the provisions of this Ordinance there shall be paid an annual license fee according to the schedule hereunder prescribed, payable annually, semi-annually or quarterly, at the option of the payer:

#### NICKEL OR CHROMIUM PLATING SHOP

Class A—With machinery or machineries having an aggregate capacity of 10 horse power or more.....	₱60.00
Class B—With machinery or machineries having an aggregate capacity of 5 or more but less than 10 horse power .....	40.00
Class C—With machinery or machineries having an aggregate capacity of less than 5 horse power.....	20.00

**SEC. 3. Repealing clause.**—Any provisions of Section 703 of Ordinance No. 1600 as amended by Ordinance No. 2678 of the former City of Manila, and of any existing city or municipal ordinance in force in the other component parts of the City, which is inconsistent herewith, is hereby repealed.

**SEC. 4. Penalty.**—Any person who shall violate the provisions of this Ordinance shall be punished by a fine of not more than two hundred pesos or by imprisonment for not more than six months, or by both such fine and imprisonment, in the discretion of the court.

**SEC. 5. Effectivity.**—This Ordinance shall take effect on June 22, 1943.

Done at the City of Manila, this 21st day of May, 1943.

(Sgd.) LEON G. GUINTO  
Mayor

KAUTUSÁNG BLG. 54

### NA NAG-ÚURI-URI NG PÁGAWAAN SA PAGLAGÁY NG NIKEL AT/O KROMYO AT NAG-TATAKDÁ NG PABUWÍS SA PAGPÁPAHINTULOT NITÓ.

**S**A bisà ng kapangyarihang kaloob sa aking pagkakalalagáy ng Siyudad ng Maynilà, at matapos makasangguni sa Lupon ng Siyudad, ay ipinag-úutos na:

**TUNTUNING 1. Pahíntulot at lisensiya.**—Waláng sinumang tao o samaháng makapagtataguyod o makaháharáp sa hanapbuhay na pagninikel at/o paglilagáy ng kromyo nang dí muna nakapagtátamó ng isáng pahíntulot buhat sa Alkalde pagkapagbayad ng isáng buwís na limáng piso, at ng isáng lisensiya buhat sa Taga-ingatyaman ng Siyudad na ipagkákaloób sa paghaharáp ng násabing pahíntulot.

**TUNT. IKÁ-2. Pabuwís sa lisensiya.**—Sa bawa't lisensiyang ipagkaloób sa bisà ng tadhanà ng Kautusáng itó ay dapat magbayad ng isáng táunang pabuwís sa lisensiya, ayon sa batayang itinatakdá sa ibabâ nitó, na pagbabayaran nang táunan, ánimang buwán o tuwing ikatlóng buwán, ayon sa maibigan ng nagbabayad:

#### PAGAWAAN NG NIKEL O KROMYO

Uring A—May mákina o mga mákinang may sama-samang lakás na 10 kabayo o mahigít .....	₱60.00
Uring B—May mákina o mga mákinang may sama-samang lakás na 5 kabayo o mahigít, nguni't waláng 10 kabayong lakás .....	40.00
Uring C—May mákina o mga mákinang may sama-samang lakás na waláng 5 kabayo .....	20.00

**TUNT. IKÁ-3. Pangkat na nagpapawalang-bisà.**—Alín mang tadhanà ng Tuntuning iká-703 ng Kautusáng Blg. 1600, ayon sa pagkakabago ng Kautusáng Blg. 2678 ng dating Siyudad ng Maynilà, at ng alín man sa umíral na kautusán ng siyudad o munisipyong nasásakóp ng Siyudad, na nasasalungát dito ay pina-wawalang-bisà sa pamamagitan nitó.

**TUNT. IKÁ-4. Parusa.**—Sino mang taong lumabág sa mga tadhanà ng Kautusáng itó ay parurusahan ng isáng multang dí híhigít sa dalawáng daáng piso o ng pagkabilanggóng dí híhigít sa anim na buwán, o ng magkalakip na multa at pagkabilanggó, ayon sa marapatin ng Húkuman.

**TUNT. IKÁ-5. Pagkakabisà.**—Ang Kautusáng itó ay magkakabisà sa iká-22 ng Hunyo, 1493.

Inilagdá sa Siyudad ng Maynilà, ngayóng iká-21 araw ng Mayo, 1943.

(May lagdá) LEÓN G. GUINTO  
Alkalde